

Porównanie tłumaczeń II Kronik 18:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Micheasz odpowiedział: Jak żyje JAHWE, że będę głosił tylko to, co powie mi mój Bóg.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz Micheasz odpowiedział: Jak żyje PAN! Będę głosił tylko to, co Bóg mi powie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Micheasz odpowiedział: Jak żyje JAHWE, będę mówił to, co Bóg mi rozkaże.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Micheasz: Jako żyje Pan, że co mi kolwiek rozkaże Bóg mój, to mówić będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któremu Micheasz odpowiedział: Żywie JAHWE, że cokolwiek mi rzecze Bóg mój, to mówić będę!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas Micheasz odrzekł: Na życie Pana! Na pewno będę mówił to, co powie mój Bóg.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Micheasz odpowiedział: Jako żyje Pan, będę mówił tylko to, co powie mój Bóg.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz Micheasz powiedział: Na życie JAHWE, to, co powie mój Bóg, to będę mówił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Micheasz zapewnił: „Na życie PANA! Będę mówił tylko to, co mi powie Bóg”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział Mikajehu: - Jak prawdą jest, że żyje Jahwe, tak ja będę mówił to, co mi oznajmi mój Bóg!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Міхея: Хай живе Господь, бо що лиш скаже мені Бог, це скажу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Micha powiedział: Żyje WIEKUISTY, i co mi rozkaże mój Bóg, to będę mówił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Michajasz rzekł: ”Jako żyje JAHWE, będę mówił to, co powie mój Bóg”.